

Съвременен превод

Language: български (Bulgarian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Bulgarian Easy-to-Read Version © 2000 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

f81bdf6b-f64b-5c00-a70f-cb43437b4e56

ISBN: 978-1-5313-1300-5

Писмото до

филипяните

1 От Павел и Тимотей, слуги на Христос Исус, до всички святи Божии хора в Христос Исус, които живеят във Филипи, и до техните епископи и дякони.

² Благодат и мир на вас от Бога, нашия Баща, и от Господ Исус Христос.

Молитвата на Павел

³ Благодаря на моя Бог всеки път, когато си спомням за вас, ⁴ и винаги, при всяка своя молитва за всички ви, се моля с радост ⁵ заради помощта ви, когато проповядвах Благата вест от самото начало, щом повярвахте, чак досега. ⁶ Уверен съм в това, че Онзи, който започна добро дело сред вас, ще го доведе до завършек в Деня, когато Христос Исус дойде.

⁷ Зная, че имам право да мисля така за всички вас, защото сте на сърцето ми. Всички вие споделяте с мен Божията благодат и когато съм затворник, и когато защитавам и утвърждавам Благата вест. ⁸ Бог ми е свидетел, че копнея да ви видя всички и ви обичам с любовта на Христос Исус.

⁹ Това е молитвата ми:

Любовта ви да расте все повече и повече и заедно с нея да имате пълно познание и всякакво прозрение; ¹⁰ да различавате доброто от злото и да изберете доброто; да бъдете чисти и неопетнени в Деня, когато Христос дойде; ¹¹ да извършите много добри дела чрез Исус

Христос, за слава и възхвала на Бога.

Изпитанията на Павел подпомагат Господното дело

¹² Братя и сестри, искам да знаете, че всичко, което ми се случи, по-скоро помогна за разпространението на Благата вест. ¹³ Вече и на цялата дворцова стража, и на всички други хора е ясно, че съм в затвора, защото вярвам в Христос. ¹⁴ Освен това повечето братя и сестри в Господа са насърчени от това, че съм затворен, и стават все по-смели и проповядват Божието слово без страх.

¹⁵ Вярно е, че някои проповядват Христос от завист и зядливост към мен, но други проповядват от добри намерения, ¹⁶ защото имат любов в сърцата си и знаят, че Бог ми повери да защитавам Благата вест. ¹⁷ А другите проповядват Христос поради егоистични амбиции и от нечисти мотиви, като мислят, че така ще ми докарат повече беди, докато съм в затвора.

¹⁸ Но какво от това? Важното е, че и едните, и другите проповядват Христос, независимо дали се преструват или го правят искрено. Това ме радва и ще продължавам да се радвам, ¹⁹ защото зная, че вашите молитви и подкрепата на Духа на Исус Христос ще доведат до моето освобождаване.* ²⁰ Твърдата ми надежда е, че няма да се посрамя по никакъв начин, а както винаги, така и сега с пълна смелост ще прославям Христос с цялото си същество, независимо от това дали ще живея или ще умра. ²¹ За мен животът е Христос, а смъртта — печалба. ²² Но

* 1:19 освобождаване Или: „спасение“.

ако продължа да живея в това тяло, ще се радвам на плодовете на своето дело и не зная кое да предпочета. ²³Трудно ми е да избира между тези две неща. Искам да си отида от този живот и да бъда с Христос, защото това е много по-добре. ²⁴Но за вас е по-необходимо да остана тук в тялото си. ²⁵И понеже съм убеден в това, зная, че ще остана тук и ще продължавам да работя с всички вас за духовния ви напредък и за радостта, която идва от вярата. ²⁶И така, като съм отново с вас, да можете още повече да се гордеете с това, което Христос Исус направи за мен.

²⁷Само внимавайте да живеете по начин, достоен за Благата вест за Христос, така че независимо дали ще дойда да ви видя или съм далеч, да чувам за вас, че стоите твърдо с една обща цел и всички заедно се борите за вярата, която е изложена в Благата вест, ²⁸и че не се боите по никакъв начин от онези, които ви се противопоставят. Вашата смелост е доказателство за тяхната гибел, а за вас тя е доказателство за спасението ви и това доказателство идва от Бога. ²⁹Защото заради Христос ви бе дадено не само да вярвате в него, но и да страдате за него. ³⁰И вие също се борите така, както ме видяхте да се боря, когато бях с вас, и както сега чувате, че се боря.

Бъдете единни и се грижете един за друг

2 Ако има някакво насърчение в Христос, ако има някаква утеха, идваща от любов, ако има някакво общение с Духа, ако има някакво милосърдие и състрадание, ²направете щастието ми пълно, като мислите по един и същ начин,

обичате се еднакво един друг, единни сте по дух и имате обща цел. ³Не вършете нищо от егоистични амбиции и празно високомерие, а със смирение гледайте на другите като на по-добри от вас. ⁴И нека всеки се грижи не само за нещата, които засягат лично него, а и за онези, които засягат останалите.

Учете се от Христос на себеотрицание

⁵Трябва да мислите както Христос Исус.

⁶Макар и да бе Бог в самото си естество, той не сметна, че равенството с Бога е нещо, за което трябва да се държи здраво.

⁷Отказа се от всичко и прие образа на слуга и стана като хората.

И когато външно стана като човек,

⁸той се смири и стана покорен до смърт

— до смърт на кръст.

⁹Ето защо и Бог го издигна на най-високото място

и му даде името, което е над всички имена,

¹⁰за да се преклонят с почит пред името на Исус всички

— и тези в небесата, и тези на земята, и тези под земята,

¹¹и всеки открито да признае, че Исус Христос е Господ за слава на Бог Отец.

Бъдете такива, каквито Бог иска

¹²Скъпи мои, така, както винаги сте се покорявали на Бога — не само когато съм с вас, а още повече сега, когато съм далеч — продължавайте делото си и постигнете вашето спасение със страх и треперене. ¹³Защото Бог е този, който ви вдъхва желание да правите това,

което го радва, и ви дава сили да го осъществите.

¹⁴ Вършете всичко без да се оплаквате или спорите. ¹⁵ Така ще сте невинни, неопетнени и безупречни деца на Бога. И въпреки че живеете сред поколение извратено и заблудено от правия път, вие греете като звезди в този тъмен свят ¹⁶ и им предлагате посланието, което носи живот. Аз ще мога да се гордея с вас в Деня, когато Христос дойде и видя, че не напразно съм се трудил — че съм спечелил надбягването.

¹⁷ И въпреки че собствената ми кръв ще трябва да се пролее на олтара заедно с вашата жертва — вярата ви — която принасяте, като живеете, служейки на Бога, аз съм щастлив и се радвам заедно с всички вас. ¹⁸ И вие също трябва да сте щастливи и да се радвате заедно с мен.

Вести за Тимотей и Епафродит

¹⁹ Надявам се с помощта на Господ Исус скоро да изпратя при вас Тимотей, за да мога да получа вести за вас, които да ме насърчат. ²⁰ Искам да изпратя него, понеже няма друг, който да споделя чувствата ми и да е искрено загрижен за благого ви. ²¹ Защото всички останали се грижат за своите собствени интереси, а не за тези на Исус Христос. ²² А вие познавате Тимотей и знаете, че заедно с мен разпространяваше Благата вест и служеше така, както син служи на своя баща. ²³ Ето защо се надявам да го изпратя при вас, щом видя как вървят нещата при мен.

²⁴ И вярвам, че с помощта на Господа аз самият скоро ще мога да дойда.

²⁵ Реших да изпратя при вас Епафродит, мой брат в Христос и съратник, който работи заедно с мен. Вие ми го изпратихте, когато имах нужда от помощ. ²⁶ Реших да го върна при вас, защото той жадува да ви види и се тревожи, че сте чули за болестта му. ²⁷ Той наистина беше болен и близо до смъртта, но Бог се смили над него (и не само над него, а също и над мен), за да не ми причинява още една мъка. ²⁸ Изпращам го при вас с голямо желание, за да бъдете пак щастливи, като го видите, и за да престана да се тревожа за вас. ²⁹ Приемете го в Господа с много радост и почитайте хора като него, ³⁰ защото той едва не умря за Христовото дело и рискува живота си, за да ми помогне. Това бе помощ, която запълни липсващото в служението, което трябваше да ми окажете.

Няма нищо по-важно от Христос

3 Накрая, братя и сестри, радвайте се в Господа. За мен не е уморително да ви пиша едно и също, а за вас е безопасно.

² Пазете се от кучетата — хората, които вършат злини и искат да отрежат всеки, който не е обрязан.* ³ Защото ние сме истински обрязаните, ние се покланяме на Бога с Духа му† и се гордеем с Христос Исус, и не се доверяваме на човешките предимства, ⁴ въпреки че аз самият имам основания да се доверя на

***3:2** *искат да отрежат ... обрязан* Игра на думи на гръцки език. Ключовата дума прилича на „обрязване“, но означава „осакатяване“ или „рязане на парчета“.

†**3:3** *ние се покланяме на Бога с Духа му* Или: „ние се покланяме чрез Божия Дух“.

тези предимства. Ако някой друг има причини да им се довери, то аз имам още повече.⁵ Обрязан съм на осмия ден след раждането си, по произход израелтянин, от племето на Вениамин, чистокръвен евреин, а според отношението си към закона — фарисей.⁶ Моята религия беше толкова важна за мен, че започнах да преследвам църквата. Не можех да бъда обвинен в нищо, що се отнася до онова, което законът смята за праведност.⁷ Но това, което за мен бе придобивка, сега поради Христос смятам за безполезно.⁸ И не само това, а и всичко друго сега смятам за безполезно в сравнение с величието да познавам Христос Исус, моя Господ. Заради него се отрекох от всичко и всичко смятам за ненужен боклук, за да спечеля Христос⁹ и да бъда намерен в него не с моята праведност, основана на закона, а с праведност, която идва чрез вярата в* Христос, праведността, която идва от Бога и чрез вярата.¹⁰ Искам да позная Христос и силата на възкресението му, искам да споделя страданията му и да бъда като него в смъртта му,¹¹ надявайки се по някакъв начин и аз да бъда възкресен от мъртвите.

Стремете се към целта

¹² Не мисля, че вече съм това, което Бог би искал да бъда, че съм станал свършен, но продължавам да се стремя да спечеля наградата, заради която бях спечелен от Христос Исус.¹³ Братя и сестри, не мисля, че съм я постигнал, но има едно нещо, което винаги правя — забравям онова, което е зад мен, и правя

всичко възможно, за да достигна това, което е пред мен.¹⁴ Продължавам да се стремя към целта, за да спечеля наградата, за която чрез Христос Исус Бог ме призова към живот в небесата.

¹⁵ И нека всеки от нас, който е духовно зрял, също мисли така. А ако за нещо мислите по друг начин, Бог ще ви разкрие и това.¹⁶ Но трябва да следваме истината, до която сме достигнали.

¹⁷ Братя и сестри, подражайте ми и наблюдавайте онези, които живеят, както ние ви дадохме пример.¹⁸ Защото, както вече много пъти ви казвах, а сега дори плача, казвайки го отново, много хора живеят като врагове на Христовия кръст.¹⁹ Животът им ги води към гибел, техен бог е коремът им, гордеят се с това, от което трябва да се срамуват, и мислят само за земни неща.²⁰ А нашата родина е в небесата и оттам очакваме Спасителя, Господ Исус Христос,²¹ който с властта, чрез която може да покори всичко на себе си, ще преобрази унизените ни тела, за да станат като неговото славно тяло.

Някои наставления

4 Братя и сестри, обичам ви и жадувам да ви видя, вие ми носите радост и ме карате да се гордея с вас. Следвайте твърдо Господа, както вече съм ви казвал.

² Моля Еводия и Синтихия за единомислие помежду им в Господа.³ Моля и теб, мой верни съдружник, да помогнеш на тези жени, които наред с Климент и останалите мои сътрудници се бориха заедно с мен за разпространяването на Благата

* 3:9 *вярата в Или:* „верността на“.

вест и чиито имена са записани в книгата на живота.*

⁴ Винаги се радвайте в Господа. Още веднъж ще го кажа: радвайте се!

⁵ И нека всички хора видят, че сте благоразумни. Господ е близо.

⁶ Не се тревожете за нищо, а винаги чрез молитва, молба и благодарност представяйте нуждите си пред Бога.

⁷ И мирът, идващ от Бога, мир, който надхвърля всяка човешка представа, ще пази сърцата и умовете ви в Христос Исус.

⁸ В заключение, братя и сестри, мислете за нещата, които са добродетелни и заслужават възхвала, които са истински и благородни, праведни, чисти, красиви и достойни за възхищение. ⁹ Вършете онова, което сте научили, получили, чули или видели от мен, и Богът на мира ще бъде с вас.

Павел благодари на християните от Филипи

¹⁰ Бях много радостен в Господа, че отново показахте загрижеността си за мен. Разбира се, вие винаги сте били загрижени, но нямате възможност да го покажете. ¹¹ Казвам ви тези неща не защото имам нужда от нещо, тъй като се научих да се задоволявам с каквото имам. ¹² Зная как да живея и с по-малко, и с повече, отколкото ми е нужно. Винаги и във всичко научих тайната да съм доволен, когато съм сит и когато съм гладен, когато имам достатъчно и когато нямам

необходимото. ¹³ Способен съм да посрещна всички обстоятелства чрез Христос, който ми дава сили.

¹⁴ Но вие сторихте добре, като споделихте заедно с мен неприятностите ми. ¹⁵ Вие,

филипяни, знаете, че когато започнах да проповядвам Благата вест и напуснах Македония, нито една църква, освен вашата, не ми помогна с нищо. ¹⁶ Когато бях в Солун,

вие няколко пъти ми изпращахте помощ за нуждите ми. ¹⁷ Аз не се стремя да получавам дарове от вас: заинтересован съм ползата да се добавя към вашата сметка.

¹⁸ Имам всичко, от което се нуждая, и дори повече. Имам достатъчно, защото получих от Епафродит нещата, изпратени от вас. Те са благоуханен дар, жертва, приета от Бога, която го радва. ¹⁹ Моят Бог ще използва славните си богатства, за да ви снабди с всичко, от което се нуждаете. Той ще извърши това чрез Христос Исус. ²⁰ Слава на нашия Бог и Баща за вечни векове! Амин.

Последни поздрави

²¹ Поздравете всички Божии хора в Христос Исус. Братята и сестрите, които са с мен, ви пращат поздрави. ²² Всички Божии хора тук ви поздравяват, и специално тези, които са на служба при императора.

²³ Благодатта на Господ Исус Христос да бъде с вас.

* 4:3 книгата на живота Вж. Откр. 3:5; 21:27.